



Soins infirmiers 26 Ethische en kwaliteitszorg

- Omgaan met ethische dilemma's in de dagelijkse verpleegkundige praktijk
- Pas principes van privacy, autonomie en respect toe bij contacten met patiënten
- Volg professionele normen, waarden en wettelijke standaarden
- privacy, autonomie, respect, professionele normen en waarden, wettelijke normen, kwaliteit van zorg

De privacy	<i>(La vie privée)</i>	De juridische norm	<i>(La norme juridique)</i>
De autonomie	<i>(L'autonomie)</i>	Materiële zorgplicht	<i>(L'obligation de soins matérielle)</i>
Het medisch dossier	<i>(Le dossier médical)</i>	De morele verplichting	<i>(L'obligation morale)</i>
De vertrouwelijkheid	<i>(La confidentialité)</i>	Het beroepsmatig gedrag	<i>(Le comportement professionnel)</i>
De informed consent	<i>(Le consentement éclairé)</i>	Respect tonen	<i>(Montrer du respect)</i>
Het beroepsgeheim	<i>(Le secret professionnel)</i>	Zorg verlenen	<i>(Fournir des soins)</i>
De beroepscode	<i>(Le code de déontologie)</i>	Grenzen bewaken	<i>(Respecter les limites)</i>
De zorgkwaliteit	<i>(La qualité des soins)</i>	Verantwoordelijkheid nemen	<i>(Assumer la responsabilité)</i>
De patiëntveiligheid	<i>(La sécurité du patient)</i>	Overdragen (van zorg)	<i>(Transmettre (les soins))</i>
De klachtprocedure	<i>(La procédure de plainte)</i>	Rapporteren (incidenten)	<i>(Signaler (les incidents))</i>
De ethische afweging	<i>(La réflexion éthique)</i>	Handelen volgens richtlijnen	<i>(Agir selon les directives)</i>
Het toestemmingsformulier	<i>(Le formulaire de consentement)</i>	Vertrouwenspersoon aanwijzen	<i>(Désigner une personne de confiance)</i>
Gegevens beschermen	<i>(Protéger les données)</i>		

1. Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|------------------------|--|
| a. de privacy | 1. de plicht om gegevens over een patiënt vertrouwelijk te houden |
| b. het beroepsgeheim | 2. het document waarin de gezondheid en afspraken van de patiënt staan |
| c. het medisch dossier | 3. het recht dat persoonlijke informatie niet zonder toestemming wordt gedeeld |

a-3 b-1 c-2



2. Bulletin intranet : confidentialité et qualité des soins à domicile (QR:

Audio)

Remplissez les lacunes: autonomie, toestemming, privacy, medisch dossier, incidentformulier, privacy, zorgkwaliteit, vertrouwelijkheid



Op het intranet van onze thuiszorgorganisatie staat deze week een korte update over (1) _____ en kwaliteit van zorg. In het teamoverleg kwam naar voren dat collega's soms te veel details delen, bijvoorbeeld in de lift of bij de supermarkt, over een valincident of medicatie. Dat kan de (2) _____ van de cliënt schaden, ook als je geen naam noemt. Praat daarom buiten het huis van de cliënt niet over herkenbare situaties en vergrendel je telefoon. Het (3) _____ mag je alleen openen als je direct bij de zorg betrokken bent.

De update benadrukt ook de (4) _____ van de cliënt. Bespreek het zorgplan en vraag (5) _____ voordat je informatie deelt met familie, de huisarts of andere zorgverleners. Leg kort uit waarom je gegevens nodig hebt en noteer dit in het dossier. Bij twijfel: overleg met je teamleider of de aandachtsfunctionaris (6) _____. Is er toch een fout gemaakt? Meld dit via het (7) _____. Zo verbeter je de (8) _____ en voorkom je herhaling.

Sur l'intranet de notre organisation de soins à domicile, une brève mise à jour porte cette semaine sur la confidentialité et la qualité des soins. Lors de la réunion d'équipe, il est apparu que des collègues partagent parfois trop de détails, par exemple dans l'ascenseur ou au supermarché, au sujet d'un incident de chute ou d'un médicament. Cela peut porter atteinte à la vie privée du client, même si vous ne donnez pas de nom. Parlez donc, en dehors du domicile du client, de situations non reconnaissables et verrouillez votre téléphone. Le dossier médical ne doit être ouvert que si vous êtes directement impliqué dans les soins.

La mise à jour insiste aussi sur l'autonomie du client. Discutez du plan de soins et demandez l'autorisation avant de partager des informations avec la famille, le médecin traitant ou d'autres professionnels de santé. Expliquez brièvement pourquoi vous avez besoin des données et notez-le dans le dossier. En cas de doute : consultez votre responsable d'équipe ou la personne référente pour la confidentialité. Une erreur a-t-elle néanmoins été commise ? Signalez-la via le formulaire d'incident. Ainsi, vous améliorez la qualité des soins et évitez qu'elle ne se reproduise.

(1) privacy, (2) vertrouwelijkheid, (3) medisch dossier, (4) autonomie, (5) toestemming, (6) privacy, (7) incidentformulier, (8) zorgkwaliteit

1. Welke twee concrete maatregelen noemt de tekst om de privacy van een cliënt te beschermen in het dagelijks werk?

2. Wat moet je doen als je twijfelt of je informatie met familie of andere zorgverleners mag delen, en waarom is dat belangrijk?
-

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

1. De verpleegkundige gaf het hele dossier meteen aan de dochter, omdat zij zei dat ze alles regelde.
2. De patiënt besloot welke informatie met zijn dochter gedeeld mocht worden.
3. De verpleegkundige noteerde de afspraak en gaf die informatie door aan de volgende dienst.



1-X 2-V 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Volgens het beroepsgeheim _____ je geen informatie uit het medisch dossier met familie zonder toestemming. *(Selon le secret professionnel, tu ne partages pas d'informations du dossier médical avec la famille sans autorisation.)*
 a. gedeeld b. deelt c. deelde d. deel
2. Als de patiënt geen informed consent _____, *(Si le patient ne donne pas son consentement éclairé, tu n'effectues pas le traitement.)*
 voer je de behandeling niet uit.
 a. geeft b. geef c. gegeven d. gaf
3. Gisteren _____ ik het incident volgens de richtlijnen, zodat de patiëntveiligheid beter is geworden. *(Hier, j'ai signalé l'incident selon les directives, afin que la sécurité du patient se soit améliorée.)*
 a. rapporteerde b. heb gerapporteerd c. rapporteer d. rapporteren

1. deel 2. geeft 3. heb gerapporteerd

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Familie wil medisch dossier inzien

Verpleegkundige Goedemiddag, meneer De Vries. U wilde iets vragen over uw moeder?

Noor: (Bonjour, monsieur De Vries. Vous souhaitez poser une question au sujet de votre mère ?)

Meneer De Vries (zoon): Ja, ik maak me zorgen. Ik wil haar medisch dossier even inzien en weten wat de arts precies heeft gezegd.

(Oui, je suis inquiet. J'aimerais consulter son dossier médical et savoir exactement ce que le médecin a dit.)



Verpleegkundige *Ik begrijp dat u duidelijkheid wilt, maar ik mag het dossier niet zomaar delen; we hebben te maken met privacy en vertrouwelijkheid en ik val onder het beroepsgeheim.*

(Je comprends que vous vouliez des éclaircissements, mais je ne peux pas partager le dossier comme ça ; nous devons respecter la vie privée et la confidentialité, et je suis soumise au secret professionnel.)

Meneer De Vries *Maar ik ben haar zoon en ik regel veel thuis. Dan moet ik het toch weten?*
(zoon): *(Mais je suis son fils et je m'occupe de beaucoup de choses à la maison. Je devrais quand même savoir, non ?)*

Verpleegkundige *Dat is heel begrijpelijk, maar de autonomie van uw moeder staat voorop. Als zij toestemming geeft, kunnen we informatie met u delen — dat heet informed consent.*

(C'est tout à fait compréhensible, mais l'autonomie de votre mère prime. Si elle donne son consentement, nous pouvons partager des informations avec vous — on appelle cela le consentement éclairé.)

Meneer De Vries *Ze is nu slaperig. Kunnen we dat niet meteen regelen?*

(zoon): *(Elle est somnolente en ce moment. Ne peut-on pas régler ça tout de suite ?)*

Verpleegkundige *Wat ik kan doen is later, wanneer ze goed wakker is, vragen of ze het toestemmingsformulier wil tekenen of mondeling toestemming wil geven. Dan leggen we ook vast wie de contactpersoon is.*

(Ce que je peux faire, c'est lui demander plus tard, quand elle sera bien réveillée, si elle souhaite signer le formulaire de consentement ou donner son accord oralement. Nous noterons aussi qui est la personne de contact.)

Meneer De Vries *Oké, dan wacht ik even. Kunt u me zeggen wanneer u haar dat vraagt?*

(zoon): *(D'accord, j'attendrai alors. Pouvez-vous me dire quand vous lui demanderez cela ?)*

1. Waarom mag Noor het medisch dossier niet zomaar aan meneer De Vries laten zien? Noem twee redenen uit het gesprek.
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Volgens de richtlijnen en het beroepsgeheim mag ik niet ... / Ik toon respect door rustig uit te leggen dat ... / Ik neem mijn verantwoordelijkheid en bespreek dit met de verantwoordelijke.



1. Je hoort een collega in de gang hardop praten over het medisch dossier van een patiënt. Wat zeg of doe je om privacy en vertrouwelijkheid te bewaren?

2. Een patiënt wil een behandeling weigeren, maar de familie dringt aan. Hoe respecteer je de autonomie van de patiënt en hoe leg je dat aan de familie uit?

7. Écriture: (QR: IA+)


